

ST. LEON ARMENIAN CHURCH

Barekandan of the Fast of Assumption

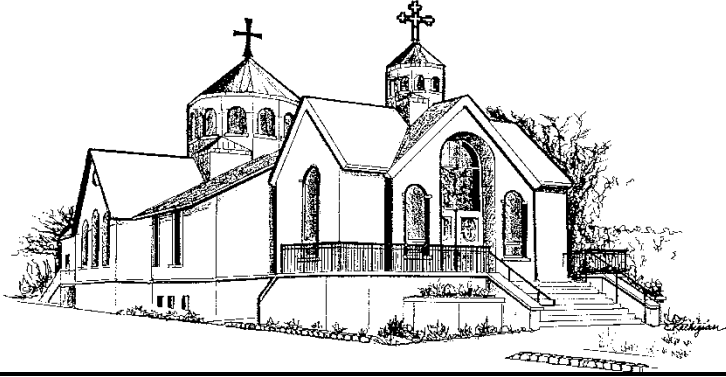
August 9, 2020

Morning Service 9:00 AM

ԱՌԱՍԼՈՒՆԵԱՆ Ժամ 9:00 AM

Divine Liturgy 10:00 AM

Ս. Պատարագ 10:00 AM



Readings from the Holy Scripture

Is 7:1-9

1 Cor 13:11-14:5

Gospel According to Mark 2:1-12

God so loved the world that He gave His only son, so that everyone who believes in Him might not perish but might have eternal life. John 3:16

Rev. Fr. Diran Bohajian

Տ. ՏԻՐԱՆ ԲԶՆՅ. ՊՈՀԱՃԵԱՆ

12-61 Saddle River Road Fair Lawn, NJ 07410

Phone (201) 791-2862 Fax (201) 791-1329

Church E-mail address: stleon@stleon.org

Fr. Diran's E-mail address: dbohajian@stleon.org

St. Leon's Website: <http://www.stleon.org>

ALTAR SERVERS

Sr. Dns, Dr. Berdj Feredjian,

Diran Jebejian, Hrach Kasaryan, Nubar Kasaryan,

Sebuh Oscherician, Sarkis Pilavdjian, Nurhan Ezik

Subdns. Paul Chamesian, Gregory Kazanjian, Vahe Kiljian,

Jack Hamparian

CHOIR MASTER

George Paroonagian

PRINCIPAL ORGANIST

Sirvard Galstian



“Krisdos ee méch me haydnetsav.” – “Orhnyal é haydnootyoonun Krisdosi.”

“Christ is revealed among us.” - “Blessed is the revelation of Christ.”

**St. Leon Armenian Church is open on Sunday’s at 10:00 AM
Please call the office to reserve your seat. Only 45 people are
allowed at one time.**



HOKEHANKISD

† Sandra Shahinian Leitner, Sheryl Shahinian, Sharon Shahinian and Laura Shahinian Kara and their Families request Hokehankisd for the soul of **George Shahinian** loving father, grandfather and great grandfather on the 40th year, **Shakae Shahinian** loving mother, grandmother and great-grandmother of their passing into eternal rest. The Family has donated toward the Altar Flowers and request that the Altar Candles be lit in her memory.

PRAYER FOR REQUIEM – HOKEHANKISD

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. O Christ, Son of God, fore bearing and compassionate, have compassion, in your love as our creator, upon the souls of your servants who are at rest, especially upon the souls of your servants (names), for whom we are offering these prayers. Be mindful of them in the great day

of the coming of your kingdom. Make them worthy of mercy, of expiation and forgiveness of sins. Glorify them and reckon them with the company of your saints at your right hand. For you are the Lord and creator of all, judge of the living and of the dead. And to you is befitting glory, dominion and honor, now and unto the ages of ages. Amen.

PRAYERS FOR THE SICK: Remember in your prayers and ask for the recovery of Kyle Wakefield, Karen Weidner, Robert John Karanfilian III, Annette Kouchshirin, Brandon Katz, Jim & Wendy Lathey, Dan Patoyia (Moynihan), Juliette Haddad, James Azarian, Varoujan Harutunian, Mosses Bairamian, Jared Tashjian, Ruben Grigoryants, Michael Sakolsky, Lynne Ford, Frank Cornawchiulo, Ryan Hallak, John Hallak, Carmelina Mancini, Marie Tenguerian, Hana Botie, Mary Ann Kral, Emily Ring, Clara Yeramian, Jerry DiSant, Julie Frattarola, Melanie Sarkisian and all those who are suffering.

We commit our sick and shut-ins to our Heavenly Father who cares and watches over all His children. “I will never leave thee nor forsake thee”.

Reverence Required ~ Please be advised that, according to the tradition of the Armenian Church, members of the congregation are strongly reminded to refrain from walking in and out of the Sanctuary while services are in progress. You are *especially* reminded ***not to do so*** during **1**) the Chanting of the Gospel, (pg. 17); **2**) recitation of the Creed (*Havadamk*), (pg. 18); **3**) the Chalice Procession, (pg. 24-25); **4**) Hayr Mer (pg 41); **5**) the Hymn, “*Der Voghormya*,” (pg. 45); and **6**) distribution of the Holy Communion, (p. 49). Also, please do not chew gum or cross legs during church services. Please observe the “arrows” in the new liturgy books. They indicate when you should *Stand, Sit, or Kneel*.



FEAST OF THE ASSUMPTION OF THE HOLY MOTHER-OF-GOD

St. Mary died in Jerusalem fifteen years after the Resurrection of Christ. The Apostles, with the exception of St. Bartholomew, buried her with great reverence in the Garden of Gethsemane. When Bartholomew came to visit the tomb and pay his respects, he found it empty. He and the Apostles were convinced her body had been taken to heaven by the Lord. This belief was sanctioned by the Church between the 9th and 12th century.

On the day of the Feast of the Assumption of the Holy Mother-of-God (*ASDVADZADZIN - Bearer of God*), the Blessing of Grapes takes place immediately after the celebration of the Divine Liturgy. As thanksgiving for the fruitfulness of the year, fruits are presented to God to be blessed. The grapes are considered the queen of fruits, thereby symbolizing all crops. The Holy Virgin Mary is considered the "Tree of Life" who gave birth to the "Good Fruit" (Christ) for our salvation. Christ compared Himself to the Vine (John 15:1) and blessed the cup of wine to be His Blood. Grape wine is used in Holy Communion as the Blood of Christ that was shed for the salvation of mankind.

**ALL ORGANIZATION ACTIVITIES HAVE BEEN
TEMPORARILY SUSPENDED**

Sunday School and Armenian School have been suspended
Bible Study has been suspended
St. Leon Social Club (Wednesday's) is suspended

KIDNEY DONOR REQUESTS

Robert Ross is one our St. Leon Parishioners and is in need of a kidney transplant. Please call Michael Ross (201- 417-3041) for further information (Any donation of a kidney match or otherwise elevates the patient to the top of the list).

.Sebuh Oscherician is one of our St. Leon Parishioners and Deacon and is in need of a kidney transplant. Please call Rita Oscherician for further information (201-417-7145). Any donation of a kidney match or otherwise elevates the patient to the top of the list.

CANDLES



If you would like to come to church to light a candle, we set aside

Tuesday from 11:00-1:00 PM

Thursday from 5:00 – 7:00 PM.

Call the church office (201-791-2862) and let us know what day and time you would like to come and light a candle. By appointment only.

KEEPING EVERYONE SAFE

As you enter St. Leon Church, your temperature will be taken with Infrared Forehead Thermometer and you are required to use the hand sanitizer prior to enter the church.

Sitting in the church- Take your seat in the pews marked with a white X. Please make sure your mask is on at all times. Choir members and altar servers will sit in the front pews of the church marked with a green X.

Hokehankisd- Those requesting Hokehankisd will be allowed to sit upstairs in the balcony with their family members (maximum 10 per family). Parish Council will provide guidance.

Elevator- Will not be in use at this time.

Lighting Candles- Please light your candles in the back candle stand only. Do not you use the candle stands in the front. No large gatherings around the candle stand. One person at a time should approach the candle stand. Parish Council will guide you.

Kiss of Peace- will not be offered in the traditional manner. Fr. Diran will offer the Kiss of Peace from the altar. From a distance you can acknowledge your fellow parishioners with the Kiss of Peace without approaching them.

The Sacrament of Holy Communion- Fr. Diran will give instructions on how Holy Communion will be distributed. Everyone will stay in their pews during the confession and the prayer of absolution. Afterwards, the Parish Council will call you by rows to come forward to receive Holy Communion.

Plate Collection- will not take place in the church. As you exit the church at the end of Badarak, please place your offering in the plate which is located in the Narthex.

Exiting the Church- The Parish Council will call you by your pews to exit the church in a safe manner.

Hospitality/Fellowship- There will be **no Coffee Hospitality** after Badarak.

THE DISASTER IN BEIRUT, LEBANON

We have all been shaken by the news of a massive explosion in Beirut, which by early accounts has resulted in at least 100 deaths, over 4,000 injured, and some 300,000 people displaced from their homes. Those figures will surely be revised upward.

At this writing, twelve of our fellow Armenian countrymen are known to have perished in the blast, with more than 40 injured. The shockwave was felt all the way to Antelias—five miles north of Beirut—and shattered every window in between. Armenian institutions in Beirut—including the Tekeyan School and Cultural Center, the AGBU Demirjian Center, and church administrative buildings in Bourj Hammoud and Antelias—are among the buildings damaged by the effects of the blast.

His Holiness Karekin II, Supreme Patriarch and Catholicos of All Armenians, has conveyed his sympathies and support to His Holiness Aram I, Catholicos of the Great House of Cilicia, as well as to Lebanon's President Michel Aoun and the Lebanese State Council.

I myself was able to speak with Catholicos Aram, to convey my deepest condolences on behalf of the Eastern Diocese. He described the situation around Beirut as cataclysmic and informed me that he is establishing a special fund to help bring relief to Armenian families and others in Lebanon affected in the explosion. I also spoke with Archbishop Anoushavan Tanielian, to convey the sympathy of our Diocese.

I will shortly issue a directive to the public on this matter. But first I wanted to reach out to our clergy with the following information.

On Friday, August 7, I ask that parishes to offer solemn vespers prayers starting at 3 p.m. for the wellbeing of our people and our churches; for the repose of the explosion victims, the consolation of their loved ones, and a timely recovery for all the inhabitants of Beirut and its surroundings. Since many locales still must observe pandemic restrictions on public gatherings, I ask that where possible, our local clergy broadcast their services over the Internet.

I will also ask the faithful people across our Diocese to join in these prayers, wherever they may be at the appointed time.

The Diocese will be taking up an online collection for emergency relief for the Beirut explosion, so please encourage your people to contribute to that effort. All proceeds will be sent to a special fund established for this explicit purpose by Catholicos Aram I, to be administered through the Catholicate of Cilicia.

Finally, the Diocese will be sending you a special prayer to recite on Sunday during *Badarak*, asking our Lord Jesus Christ to bestow his mercy on this city that has meant so much to the Armenian people, and has surely known more than its share of suffering.

Thank you for your continued ministry in his name.

With my prayers,

Bishop DANIEL

Primate

Լիբանանի մայրաքաղաք Պեյրուֆի Աղէտը

Ամենքս ցնցուած ենք Պեյրուֆի մէջ պատահած հզօր պայթիւնի լուրէն, որուն հետեւանքով նախնական հաշիւներով 100-է աւելի մահ, 4000-է աւելի վիրաւորներ ու 300,000 -է աւելի անտուն մնացածներ կան: Վստահաբար այս թիւերը դեռ պիտի բարձրանան:

Վերջին տեղեկութեանց համաձայն, մեր հայրենակիցներէն 12 հոգի զոհուած են, իսկ 40 հոգի վիրաւորուած: Պայթիւնի ալիքը հասած է մինչեւ Անթիլիաս, հինգ մղոն Պեյրուֆէն հիւսիս՝ իր ճամփուն վրայ փշրելով բոլոր տուներու ապակիները: Վնասուած շէնքերու կարգին են նաեւ Թէքէեան Վարժարանն ու Մշակութային Կեդրոնը, ՀԲԸՄ Տէմիրճեան Կեդրոնը, Պուրճ Համուտի եւ Անթիլիասի եկեղեցական-վարչական շէնքերը:

Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսը ցաւակցութիւն ու զօրակցութիւն յայտնած է Արամ Ա Սեծի Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկոսին, ինչպէս նաեւ Լիբանանի նախագահ Միշել Աունին եւ պետական խորհուրդին:

Ես նոյնպէս խօսեցայ Արամ Ա Վեհափառին հետ եւ փոխանցեցի իմ խորին ցաւակցութիւնները մեր Թեմի անունով: Վեհափառը ներկայացուց Պեյրուֆի ծայրահեղ ծանր վիճակը եւ յայտնեց, որ հիմնադրամ մը կը հաստատէ՝ տուժած հայ եւ այլ ընտանիքներու օգնութեան համար: Նաեւ խօսեցայ Անուշաւան Արք. Դանիէլեանի հետ՝ մեր թեմի զօրակցութիւնը յայտնելու համար:

Շուտով տնօրինութիւն մը պիտի դրկուի ծուխերուն այս մասին: Սակայն ուզեցի նախապէս հետեւեալ տեղեկութիւնը բաժնել մեր եկեղեցականներու հետ:

Կը յանձնարարեմ, որ Ուրբաթ, Օգոստոս 7-ին, ժամը 3-ին բոլոր ծովերը երեկոյեան ժամերգութիւն կատարեն մեր եկեղեցոյ եւ մեր ժողովուրդի բարօրութեան համար, պայթիւնի գոհերուն հոգիներու հանգստութեան եւ իրենց հարազատներու մխիթարութեան համար, ինչպէս նաեւ Պէյրութի բոլոր բնակիչներու ապաքինման համար: Քանի որ դեռ որոշ նահանգներու մէջ մէկտեղ հաւաքուելու արգելքներ կան, կը քաջալերեմ, որ հնարաւորութեան պարագային ժամերգութիւնը առցանց հեռարձակուի:

Ես նաեւ պիտի յորդորեմ, որ մեր ժողովուրդը եւս մասնակից ըլլայ այս աղօթքներուն ուր ալ որ գտնուին այդ ժամուն:

Առաջնորդարանը առցանց հանգանակութիւն պիտի իրականացնէ այս առիթով: Ուրեմն, կը խնդրեմ, որ ձեր հաւատացեալները քաջալերէք մասնակցելու այս հանգանակութեան: Բոլոր նուիրատուութիւնները պիտի դրկուին Արամ Ա Վեհափառի կողմէ հաստատուած եւ Կիլիկիոյ Կաթողիկոսարանի կողմէ տնօրինուող հիմնադրամին:

Եւ վերջապէս, Առաջնորդարանը ձեզի պիտի դրկէ յատուկ աղօթք մը, որպէսզի կարդացուի առաջիկայ Կիրակի օր, Մբ. Պատարագի ստեն՝ հայցելով մեր Տէր Յիսուս Քրիստոսի ողորմածութիւնը այս քաղաքի վրայ, որ այդքան մեծ կարեւորութիւն ունի հայ ժողովուրդի համար եւ վստահաբար յայտնի է ոչ միայն տառապանքի իր բաժինով:

Շնորհակալութիւն ի Տէր ձեր շարունակական ծառայութեան համար:

Աղօթարար,

Դանիէլ Եպիսկոպոս

Աղօթք Վասն Լիբանանու

Տէր Աստուած մեր, պարգեւէ մեզի քու խաղաղութիւնդ նամանաւանդ այս օրերուն յատկապէս Մայրիներու երկրի մէջ տեղի ունեցած ահաւոր աղէտին եւ անոր պատճառով մարդկային զոհերու, վիրաւորներու և անդորրը կորսնցուցած զաւակներուդ հետ միատեղ սփոփելու անոնց ցաւ ու վիշտը: Կը հայցենք քեզմէ Լիբանանի արկածի հետեւանքով զոհուածներուն՝ հոգու հանգստութիւն, վիրաւորներուն՝ մարմնոյ առողջութիւն և մեզի՝ մխիթարութիւն:

Ծնկաչոք կ'աղերսեմ, բարերար Տէր, եղիր մեր տէրն ու ապաւէնը այս ծանր օրերուն, վանէ մեզմէ նմանատիպ փորձանքներ եւ պարգեւէ կատարեալ առողջութիւն և շնորհք՝ գոյատեւելու համար առանց գայթակղութեան այլ Աստուածսիրութեամբ, Ամէն:

Տէր Աստուած մեր, Քո անսահման ողորմութեամբդ, լսէ մեր սրտերու աղերսանքը Մայրիներու երկրի մեր քոյրերու և եղբայրներուն համար որ այս օրերուն կապրին ահաւոր ծանր պահեր: Կ'աղերսենք Քեզի, ով Տէր ամենակալ, փարստէ Լիբանանի ժողովուրդի ցաւերն ու վիշտը, մխիթարէ անոնց քո ամենառատ ողորմութեամբ, որպէսզի այս աղետալի օրերուն Լիբանանի վիրաւոր և կաթուածահար ժողովուրդը ի մի գալով իր տանջանքներու սփոփանքը գտնէ իրենց հարազատներուն հետ միասին: Թող Սուրբ Հոգին իր ներգործութեամբ լուսաւորէ Լիբանանի ժողովուրդը, ի մխիթարութիւն և ի հանգստութիւն, այժմ և միշտ յաւիտեանս, Ամէն:

Prayer for Lebanon

O Heavenly Father
In your infinite grace and mercy
Hear this fervent plea for our brothers and sisters
In the Land of the Cedars
Who have been brought to their knees
With this recent devastation

We beseech you O Lord
To calm and quiet the grief of Lebanon
To console Her broken-hearted
To heal Her sorrows
And bring peace to Her beleaguered soul

In Lebanon's time of need, we implore you Lord God
To ease the pain of Her wounded
Make them whole again
Comfort their suffering loved ones
And grant steadfast encouragement to those who are caring for the
injured

O Holy Spirit we call out to you
To breathe hope into the weary eyes of Lebanon
And embrace Her grieving heart with your divine mercy
As we pray for the repose of Her departed souls
And peace and healing for Her people
Now and always and unto the ages and ages, Amen.

Կ'աղօթենք Պէրուի ժողովուրդին համար

Պէրուի մէջ երեկուայ ահռելի պայթիւնի լուրը վհատեցուց մեզ ամենքս: Ահռելի պայթիւնի ամպը տեսնել Լիբանանի մայրաքաղաքի վրայ ցնցող էր, եւ մեր սիրտերը լեցուց այդ քաղաքի բնակիչներու ապրած սարսափով:

Հիմա գիտենք, որ Օգոստոս 4-ի պայթիւնը հողին հաւասարեցուցած է նաւահանգստի մեծ մասը: Լիբանանի Առողջապահութեան Նախարարի նախնական հաշիւներով ունին 100-է աւելի մահ, 4000-է աւելի վիրաւորներ ու 300,000 -է աւելի անտուն մնացածներ: Վստահաբար այս թիւերը դեռ պիտի աճին:

Նորին Սրբութիւն Գարեգին Բ Կաթողիկոսը Հայ Եկեղեցու ցաւակցութիւնը եւ զօրակցութիւնը յայտնած է Լիբանանի ժողովուրդին: Նաեւ Ամենայն Հայոց Հայրապետը Արամ Ա Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկոսի հետ հեռախօսազրոյցի ատեն իր աջակցութիւնն ու զօրակցութիւնը առաջարկած է երկրի հայ համայնքին եւ Անթիլիասի Կաթողիկոսարանին:

Լիբանանի նախագահ Միշել Աունին եւ պետական խորհուրդին ուղղուած նամակով Գարեգին Բ Հայրապետը մխիթարութիւն մաղթած է սգակիր ժողովուրդին եւ պայթիւնի մէջ զոհուածներու ընտանիքներուն:

«Կ'աղօթենք, որ Լիբանանի աստուածասէր ժողովուրդը յաղթահարէ այս փորձութիւնը եւ շարունակէ իր կեանքը խաղաղութեամբ եւ արդիւնաւետութեամբ», - ըսած է Գարեգին Վեհափառը:

Ես նոյնպէս առիթը ունեցայ խօսելու Արամ Ա Վեհափառի հետ, որ իր բազմազբաղ օրակարգին մէջ ժամանակ գտաւ ընդունելու մեր թեմի ցաւակցութիւնները: Վեհափառը ներկայացուց Պէրուի ծայրահեղ ծանր վիճակը եւ

յայտնեց, որ հիմնադրամ մը կը հաստատէ՝ տուժած հայ եւ այլ ընտանիքներու օգնութեան համար:

Աւելի կանուխ նաեւ խօսած էի իմ սիրելի հոգեւոր եղբայր Անուշաւան Արք. Դանիէլեանի հետ՝ մեր Թեմի ցաւակցութիւնը յայտնելու Անթիլիասի Կաթողիկոսարանին: Սրբազանը տեղեկացուց, որ ցավօք մեր հայրենակիցներէն 12 հոգի զոհուած է, իսկ 40 հոգի վիրաւորուած: Պայթիւնի ալիքը հասած է մինչեւ Անթիլիաս, հինգ մղոն Պէյրութէն հիւսիս՝ իր ճամփուն վրայ փշրելով բոլոր տուներու ապակիները:

Պէյրութի հայկական հաստատութիւններ եւս վնասուած են: Լուրերէն կ'իմանանք, որ վնասուած շէնքերու կարգին են նաեւ Թէքէեան Վարժարանն ու Մշակութային Կեդրոնը, ՀԲԸՄ Տէմիրճեան Կեդրոնը, Պուրճ Համուտի եւ Անթիլիասի եկեղեցական-վարչական շէնքերը:

Մեր հայ եղբայրներու եւ քոյրերու համար, ինչպէս նաեւ Պէյրութի ողջ բնակչութեան համար վերջին ամիսները աղէտաբեր եղած են: Այս համաճարակին զուգահեռ, անոնք քաղաքական ու հասարակական տագնապներու մէջ էին: Իսկ հիմա այս սարսափելի աղէտը:

Այս տնօրինութեամբ կը թելադրեմ, որ Արեւելեան Թեմի ծուխերը մասնաւոր աղօթք մատուցեն Լիբանանի ժողովուրդի համար, որ կը փորձէ ապաքինիլ այս ողբերգութենէն:

Կը յանձնարարեմ, որ Ուրբաթ, Օգոստոս 7-ին, ժամը 3-ին բոլոր ծուխերը երեկոյեան ժամերգութիւն կատարեն մեր եկեղեցոյ եւ մեր ժողովուրդի բարօրութեան համար, պայթիւնի զոհերուն հոգիներու հանգստութեան եւ իրենց հարազատներու մխիթարութեան համար, ինչպէս նաեւ

Պեյրուֆի եւ անոր շրջակայքի բոլոր բնակիչներու շուտափոյթ ապաքինման համար: Քանի որ դեռ որոշ նահանգներու մէջ մէկտեղ հաւաքուելու արգելքներ կան, կը քաջալերեմ, որ հնարաւորութեան պարագային ժամերգութիւնը առցանց հեռարձակուի:

Նաեւ կը յորդորեմ, որ մեր ամբողջ թեմի ժողովուրդը եւս մասնակից ըլլայ այս աղօթքներուն ուր ալ որ գտնուիք այդ ժամուն: Առաջնորդարանը առցանց հանգանակութիւն պիտի իրականացնէ այս առիթով: Ուրեմն, կը խնդրեմ որ մասնակցիք այս հանգանակութեան: (Առցանց նուիրատութիւն ընելու համար այցելէք [hnu](#)՝ ընտրելով “Beirut Emergency Relief” անունը): Բոլոր նուիրատութիւնները պիտի դրկուին այս նպատակի համար Արամ Ա Վեհափառի կողմէ հաստատուած եւ Կիլիկիոյ Կաթողիկոսարանի կողմէ տնօրինուող հիմնադրամին:

Միեւնոյն ատեն, միասն հայցենք մեր Տէր Յիսուս Քրիստոսի ողորմածութիւնը այս քաղաքի վրայ, որ այդքան մեծ կարեւորութիւն ունեցած է հայ ժողովուրդի համար եւ վստահաբար յայտնի է ոչ միայն տառապանքի իր բաժինով:

- Բժշկութիւն տուր Պեյրուֆի ժողովուրդին, Տէր, եւ մեր տազնապած աշխարհին: Սուրբ Պատարագի բառերով. «Ընկա՛լ, կեցո՛ւ եւ ողորմեա՛ »:

Աղօթարար,

Դանիէլ Եպիսկոպոս

Առաջնորդ